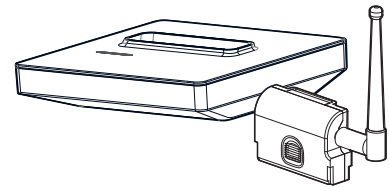


- ENG INSTALLATION MANUAL
- F MONTAGEANLEITUNG
- D MANUEL DE L'INSTALLATEUR
- NL INSTALLATIEHANDLEIDING
- I MANUALE D'INSTALLAZIONE
- N INSTALLASJONS MANUAL



KBSOUND® DOCK

CENTRAL
Polígono Malpica Calle F Oeste
Grupo de Neves Gregorio Quejido, 87-88
50016 Zaragoza (SPAIN)
Tel.: 34 976 465550
Fax: 34 976 465559
comercial@eissound.com

MADRID
Poeta Rafael Morales 2, oficina 2ºB
28703 San Sebastián de los Reyes
Madrid (SPAIN)
Tel.: 34 91 6593678
Fax: 34 91 6239525
delegacionmadrid@eissound.com

www.eissound.com



eissound
It's Soundlife!

Electrónica Integral de Sonido, S.A. reserves the right to make changes without prior notice. Electrónica Integral de Sonido, S.A. is not responsible for any errors or omissions that may appear in this manual.

Electrónica Integral de Sonido S.A. behält sich das Recht auf Änderungen ohne Ankündigung vor. Electrónica Integral de Sonido, S.A. übernimmt keine Verantwortung für Fehler oder Auslassungen in diesem Handbuch.

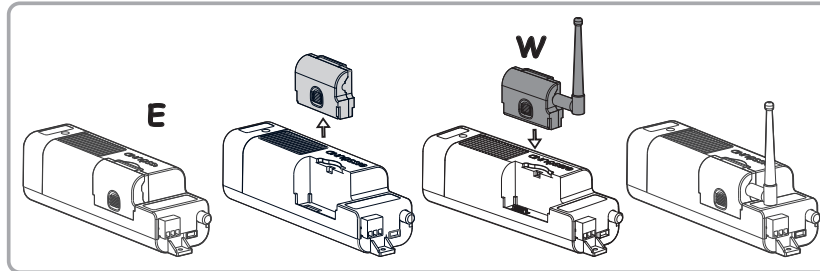
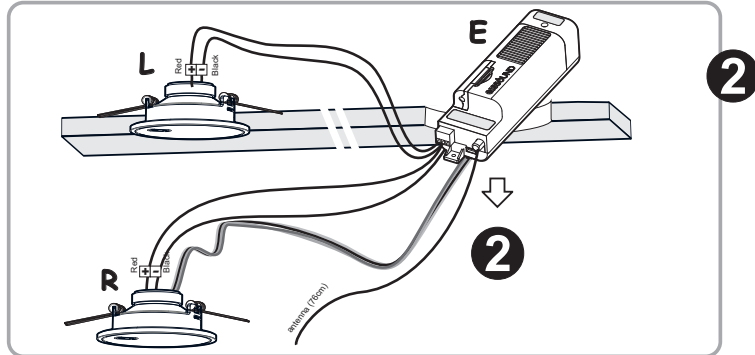
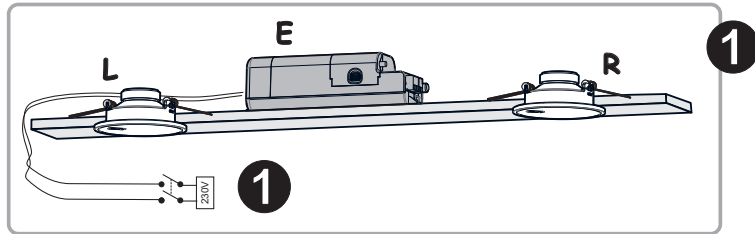
Electrónica Integral de Sonido S.A. se réserve le droit d'introduire des changements sans avertissement préalable. Electrónica Integral de Sonido S.A. ne se responsabilise pas des erreurs ou des omissions de ce manuel.

Electrónica Integral de Sonido S.A. behoudt zich het recht voor zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen. Electrónica Integral de Sonido S.A. wijst alle aansprakelijkheid voor evt. fouten of onvolledigheden in deze handleiding van de hand.

Electrónica Integral de Sonido, S.A. si riserva il diritto di apportare delle modifiche senza previa avviso. Electrónica Integral de Sonido, S.A. non è responsabile degli errori od omissioni di questo manuale.

Electrónica Integral de Sonido, S.A. forbeholder seg retten til å foreta endringer uten forvarsel. Electrónica Integral de Sonido, S.A. er ikke ansvarlig for eventuelle feil eller uteløstelser som kan forekomme i denne håndboken.

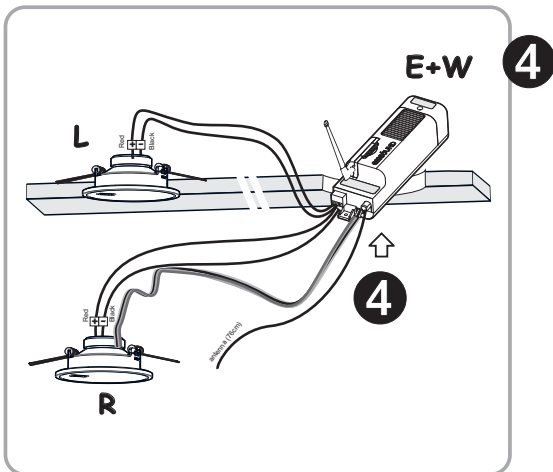
CC-1154-01
64410062



- ENG** Disconnect from the electrical mains any live wires.
WARNING: MAKE SURE THERE IS NO VOLTAGE IN THE WIRES BEING HANDLED
- F** Déconnecter du réseau électrique tous les câbles d'alimentation.
AVERTISSEMENT: ASSUREZ-VOUS QU'IL N'Y AIT PAS D'ELECTRICITE DURANT LE CABLAGE SUR LE RESEAU
- NL** Koppel de module los van het elektriciteitsnet
OPGEPAST: ZORG ER VOOR DAT ER GEEN NETSPANNING OP DE BEDRADING STAAT
- D** Unterbrechen Sie die Verbindungen der Netzleitung
WARNUNG: STELLEN SIE SICHER, DASS KEINE NETZSPANNUNG ANLIEGT
- I** Scollegare dalla presa elettrica qualsiasi filo conduttore.
ATTENZIONE: assicurarsi che non sia presente tensione sui cavi che devono essere maneggiati.
- N** Koble fra nettspenningen.
ADVARSEL: KONTROLLER AT ANLEGGET ER SPENNINGSLØST.

- ENG** Access to the electronic module E
- F** Accéder au module électronique E
- NL** Neem de elektronische module E uit het plafond
- D** Verschaffung Sie sich Zugang zum Elektronik Modul E
- I** Accesso al modulo elettronico E
- N** Ta den elektroniske modul en E

- ENG** Remove the false cover and insert the wireless radio frequency module W.
- F** Retirer le cache et insérer le module de fréquence radio sans fil W.
- NL** Verwijder het lege element en plaats hier de draadloze RF module W.
- D** Entfernen Sie die Abdeckkappe wie dargestellt und stecken Sie das Hochfrequenzmodul W ein.
- I** Rimuovere il coperchio e inserire il modulo wireless a radio frequenza W.
- N** Fjern dekelet og sett inn den trådløse radiofrekvens-modulen W



(ENG) Place again the electronic module **E** through the loudspeaker **R** cavity. Make sure to keep both the antenna cable and the radio frequency antenna away from possible noise sources such as fluorescent bulbs, power supplies, halogen lamps, fans, motors, etc. which could hamper the radio station reception and affect sound quality and radiofrequency communication with the **KBSOUND®DOCK**.

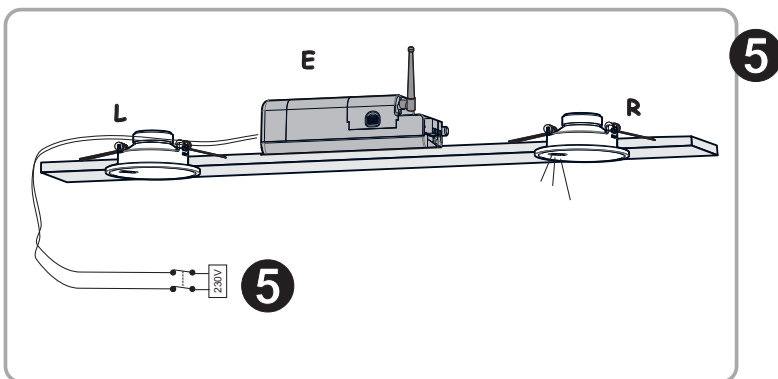
(F) Remettre en place le module électronique **E** par la cavité du haut-parleur **R**. Assurez-vous que le câble de l'antenne soit éloigné de toutes sources possibles de bruit parasites comme les tubes fluorescents, les sources d'alimentation, les lampes halogènes, les ventilateurs, les moteurs, etc. qui affectent la qualité du son et nuisent à la communication radiofréquence avec le **KBSOUND®DOCK**.


(NL) Plaats de elektronische module **E** terug door de opening van de luidspreker **R**. Zorg ervoor dat zowel de FM antennekabel als de radiofrequentie antenne uit de buurt worden gehouden van mogelijke stoorbronnen zoals fluorescentie lampen, voedingen, halogeen lampen, ventilatoren, motoren, etc. die de FM radio ontvangst kunnen storen en de geluidskwaliteit en RF communicatie kunnen beïnvloeden met de **KBSOUND®DOCK**.


(D) Bringen Sie das Elektronik Modul **E** wieder in seine Position durch das Loch des Lautsprechers **R**. Stellen Sie sicher, dass das Antennenkabel und die Hochfrequenzantenne von möglichen Störquellen wie Leuchtstoff – oder Halogenlampen, Netzteilen, Ventilatoren, Motoren usw. möglichst weit entfernt sind, da diese den Radioempfang und die Funktion der Hochfrequenzverbindung mit der **KBSOUND®DOCK** beeinflussen


(I) Posizionare nuovamente il modulo elettronico **E** attraverso la cavità dell'altoparlante **R**. Assicurarsi di tenere entrambi il cavo dell'antenna e l'antenna radio frequenza fuori dalla portata di qualsiasi possibile fonte di rumore, come lampade fluorescenti, alimentatori, lampade alogene, ventole, motori, etc. che potrebbero impedire la corretta ricezione delle stazioni radio e influenzare la qualità audio e la comunicazione via radio con la **KBSOUND®DOCK**


(N) Monter igjen den elektroniske modulen **E** til høyttalerens, **R** inngang. Sørg for at antennekabel og radio antennen ikke plasseres for nær strømforsyningen, halogen pærer, vifter, motorer og annet som kan forårsake støy. Dette kan resultere i dårligere radiomottakelse, dårligere lyd kvalitet og svakere kommunikasjon med **KBSOUND®DOCK**.





(ENG) Power-up the installation. Be sure that loudspeaker **R**'s led is flashing to indicate that it is waiting for the radiofrequency linking with the **KBSOUND®DOCK D**. If **R** loudspeaker is not flashing, press the remote control **M** key LINK (5) for 5 seconds until you hear a short acoustic signal (beep) and the led starts flashing. 

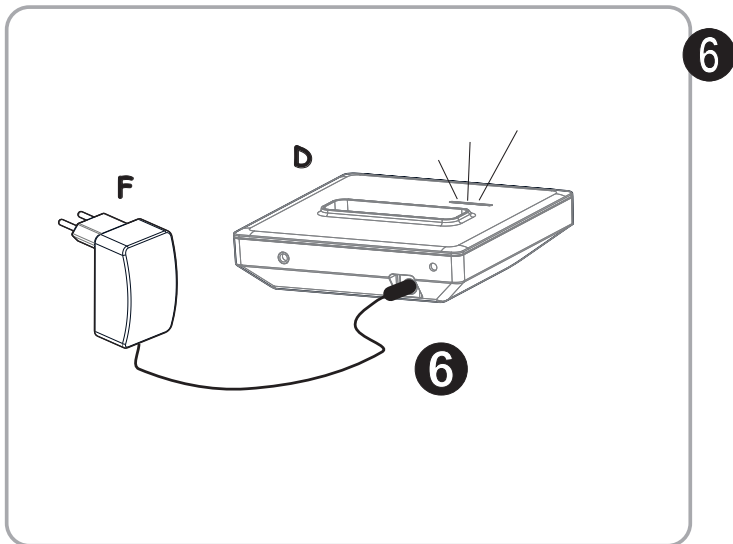
(F) Remettre l'électricité en route. S'assurez que la led du haut-parleur **R** clignote indiquant l'attente de connexion radiofréquence avec le **KBSOUND®DOCK D**. Si le haut-parleur **R** ne clignote pas, appuyez sur la touche LINK (5) de la télécommande **M** pendant 5 secondes jusqu'à entendre un signal sonore court (beep) et la LED commence à clignoter. 

(NL) Verbind de module terug met het elektriciteitsnet. Zorg er voor dat de led van de luidspreker **R** knippert om aan te geven dat hij wacht op de radiofrequentie koppeling met de **KBSOUND®DOCK D**. Indien deze led niet knippert, druk dan op de toets **M** LINK (5) van de afstandsbediening gedurende 5 seconden tot u een kort geluidssignaal hoort (pieptoon) en de led begint te knipperen 

(D) Inbetriebnahme der Installation. Prüfen Sie, ob die LED im Lautsprecher blinkt als Indikator für die Bereitschaft der Hochfrequenzverbindung mit der **KBSOUND®DOCK D**. Wenn die LED im Lautsprecher **R** nicht blinkt, drücken Sie die Taste **M** (5) auf der Fernbedienung für 5 Sekunden bis Sie ein kurzes akustisches Signal hören und die LED zu blinken beginnt. 

(I) Alimentare il sistema installato. Assicurarsi che il led dell'altoparlante **R** stia lampeggiando a indicare che è in attesa del collegamento in radiofrequenza con la **KBSOUND®DOCK D**. Se l'altoparlante **R** non lampeggia, premere il tasto link **M** sul telecomando (5) per 5 secondi fino a che non si sente un breve segnale acustico (bip) e il led inizia a lampeggiare. 

(N) Sett strøm på installasjonen. Sjekk at høyttaler **R**'s Led blinker som indikasjon på at den er klar til å ta i mot radio signaler fra **KBSOUND®DOCK D**. Hvis **R** høyttaler ikke blinker, trykk på fjernkontrollens tast LINK (5) for 5 sek. inntil du hører et kort pipe signal og LED starter å blinke. 



ENG **The first time:** Power the **KBSOUND®DOCK D** using the power supply unit **F** included in the kit. Do not replace this power supply by another not supplied by the manufacturer. The led on the Dock starts flashing until it communicates with the electronic module **E**. They will stop flashing once they are connected. Then all the **KBSOUND®DOCK** features are accessible using the remote control unit **M** (see User Manual, chap.5)

F **Pour la 1ère utilisation:** Allumer le **KBSOUND®DOCK D** en utilisant l'alimentation électrique **F** fourni dans le kit. Ne pas remplacer cette alimentation par une autre non prescrite par le fabricant. La led sur le Dock commencera à clignoter jusqu'à ce qu'il communique avec le module électronique **E**. Ils cesseront de clignoter lorsqu'ils seront connectés. Dès lors, toutes les fonctions du **KBSOUND®DOCK** seront accessibles en utilisant la télécommandes **M** (voir manuel de l'utilisateur, chap.5)

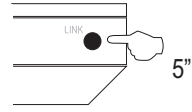
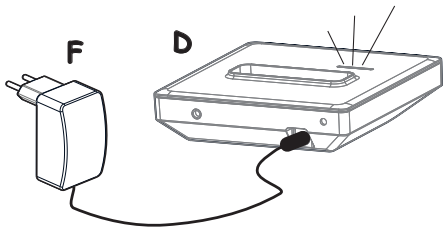
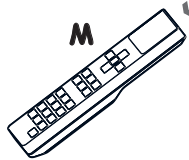
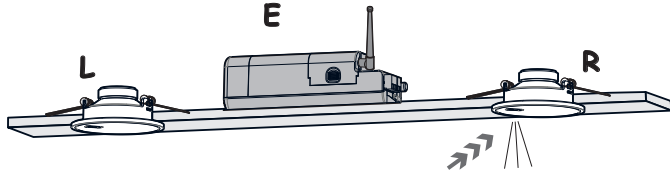
NL **Bij de eerste ingebruikname:** verbindt de **KBSOUND®DOCK D** met het elektriciteitsnet via de meegeleverde netadaptor **F**. Gebruik geen andere netadaptor dan deze meegeleverd door de fabrikant. De led op de Dock begint te knipperen tot het communiceert met de elektronische module **E**. Het knipperen stopt als er verbinding is. Vanaf dan zijn alle **KBSOUND®DOCK** functies toegankelijk via de afstandsbediening **M** (zie Gebruikershandleiding, hoofdstuk 5).

D **Erste Inbetriebnahme.** Einschalten der **KBSOUND®DOCK D** über das Netzteil **F** (Bestandteil des Kits). Bitte verwenden Sie ausschließlich das Original Netzteil. Die LED in der DOCK blinkt, bis die Verbindung mit dem Elektronikmodul **E** hergestellt ist. Dann erlischt die LED. Danach sind alle **KBSOUND®DOCK** Funktionen einsatzbereit und über die Fernbedienung **M** steuerbar (siehe Gebrauchsanleitung , Kap. 5).

I **La prima volta:** alimentare la **KBSOUND®DOCK D** utilizzando l'alimentatore **F** incluso nel kit. Non utilizzare un altro alimentatore non fornito dal costruttore. Il led sulla Dock inizia a lampeggiare fino a che non comunica con il modulo elettronico **E**. Smetteranno di lampeggiare una volta che saranno collegati. Allora tutte le funzioni della **KBSOUND®DOCK** saranno accessibili utilizzando il telecomando **M** (vedi manuale utente, cap. 5).

N **Oppstart:** Gi strøm til **KBSOUND®DOCK D** med strømforsyning **F** Ikke bytt ut denne strømforsyningen med et annet fabrikat. Dokking stasjonens LED starter å blinke inntil den kommuniserer med elektronikk modulen E. Blinkingen opphører når enhetene kommuniserer. Nå er alle KBSound DOCK funksjoner tilgjengelige ved å bruke fjernkontrollen **M** (se brukermanual, kap.5)

7



ENG **Using the Dock in different rooms:** For changing the link between the KBSOUND@DOCK D and the electronic module E with another electronic module E installed in another room, or if the Dock and the electronic module are not communicating properly, follow the next steps:

- 1.- Power the KBSOUND@DOCK and place it no further than 5m from the electronic module E
- 2.- Press the remote control unit key LINK (5) for 5 seconds until a short acoustic signal (beep) can be heard and the led in the speaker starts flashing.
- 3.- Press the KBSOUND@DOCK button LINK for 5 seconds until the led in the Dock starts flashing.

In a few seconds both leds stop flashing and a short acoustic signal can be heard to indicate that KBSOUND@DOCK and the electronic module are linked together.
IMPORTANT: the KBSOUND@DOCK can be linked ONLY WITH ONE ELECTRONIC MODULE at any one time.

F **Utilisation du Dock dans différentes pièces:** Pour changer la connexion entre le KBSOUND@DOCK D et le module électronique E avec un autre module électronique E installé dans une autre pièce, ou si le Dock et le module électronique ne communiquent plus correctement, suivre les étapes suivantes:

- 1.- Allumer le KBSOUND@DOCK et le mettre en place à moins de 5m du module électronique E
- 2.- Appuyer sur la touche LINK (5) de la télécommande pendant 5 secondes jusqu'à ce qu'un bref signal sonore (beep) et la led du haut-parleur commence à clignoter.
- 3.- Appuyer sur la touche LINK du KBSOUND@DOCK pendant 5 secondes jusqu'à ce que la led du Dock commence à clignoter.

Après quelques secondes, les leds s'arrêteront ensemble de clignoter et un bref signal sonore indiquera que le KBSOUND@DOCK et le module électronique sont ensemble connectés.

IMPORTANT: le KBSOUND@DOCK ne peut être connecté SEULEMENT AVEC UN SEUL MODULE ELECTRONIQUE à la fois.

NL **Voor het gebruik van de de Dock in verschillende kamers:** Om de link tussen de KBSOUND@DOCK D en de elektronische module E te wijzigen met een andere elektronische module E van een andere kamer, of wanneer de communicatie tussen de Dock en de elektronische module niet goed verloopt, volg dan volgende stappen:

- 1.- Schakel de KBSOUND@DOCK aan en plaats het niet verder dan 5 meter van de elektronische module
- 2.- Druk gedurende 5 seconden op de toets LINK (5) van de afstandsbediening tot u een kort geluidssignaal (pieptoon) hoort en de led in de luidspreker begint te knipperen.
- 3.- Druk op de KBSOUND@DOCK toets LINK gedurende 5 seconden tot de led in de Dock begint te knipperen.

Na een paar seconden stoppen beide leds met knipperen en hoort u een kort geluidssignaal om aan te geven dat de KBSOUND@DOCK en de elektronische module met elkaar verbonden zijn.

BELANGRIJK: de KBSOUND@DOCK kan maar met 1 ELEKTRONISCHE MODULE tegelijk verbonden zijn.

D **Benutzung der DOCK in unterschiedlichen Räumen.** Zum Wechseln der Verbindungen zwischen KBSOUND@DOCK D und dem Elektronikmodul E mit einem anderen Elektronikmodul E aus einem anderen Raum, oder für den Fall, dass die DOCK und das Elektronikmodul nicht korrekt zusammenarbeiten, folgen Sie bitte den nächsten Schritten:

- 1.- Nehmen Sie die KBSOUND@DOCK in Betrieb und platzieren sie nicht mehr als 5 m von Elektronikmodul E
- 2.- Betätigen Sie die Taste LINK (5) auf der Fernbedienung für 5 Sekunden bis Sie das akustische Signal (Beep) hören und die LED im Lautsprecher blinkt.
- 3.- Betätigen Sie die Taste LINK auf der KBSOUND@DOCK für 5 Sekunden bis die LED in der DOCK blinkt.

Nach einigen Sekunden hören beide LEDs auf zu blinken und ein kurzes akustisches Signal wird hörbar als Indikator, dass die KBSOUND@DOCK und das Elektronikmodul verbunden sind.

BELANGRIJK: de KBSOUND@DOCK kan maar met 1 ELEKTRONISCHE MODULE tegelijk verbonden zijn.

I **Utilizzo della Dock in diverse stanze:** per cambiare la connessione tra la KBSOUND@DOCK D e il modulo elettronico E con un altro modulo elettronico E installato in un'altra stanza, o se la Dock e il modulo elettronico non sono correttamente in comunicazione, seguire i seguenti passi:

1. alimentare la KBSOUND@DOCK e posizionarla non più di 5mt dal modulo elettronico E
2. premere il tasto LINK (5) del telecomando per 5 secondi fino a che un breve segnale acustico (bip) possa essere udito e il led nell'altoparlante inizi a lampeggiare.
3. Premere il tasto LINK della KBSOUND@DOCK per 5 secondi fino a che il led della dock inizia a lampeggiare.

In pochi secondi entrambi i led smettono di lampeggiare e un breve segnale acustico può essere udito ad indicare che la KBSOUND@DOCK e il modulo elettronico sono collegati insieme.

IMPORTANTE: la KBSOUND@DOCK può essere collegata SOLAMENTE CON UN MODULO ELETTRONICO alla volta.

N **Bruk av dokking stasjonen i ulike rom:** For å endre forbindelsen mellom KBSOUND@DOCK D og den elektroniske modulen E med en annen modul E i et annet rom, eller hvis dokking stasjonen ikke kommuniserer korrekt, utfør følgende:

- 1.- Tilfør strøm til KBSOUND@DOCK D og plasser den nærmere enn 5m fra modul E.
- 2.- Trykk på fjernkontrollens tast LINK (5) inntil 5 sek. til det høres et kort pipe signal og høyttalerens LED begynner å blinke.
- 3.- Trykk på KBSOUND@DOCK LINK knappen(5) og hold i 5 sek. til LED begynner å blinke.

Etter et par sekunder stopper blinkingen og en kort pipe tone indikerer at KBSOUND@DOCK og den elektroniske modulen kommuniserer.
VIKTIG: Bare en KBSOUND@DOCK kan linkes opp mot en elektronisk modul på samme tid.